



## La lettre d'interbibly

agence de coopération entre les bibliothèques, les services d'archives  
et les centres de documentation de Champagne-Ardenne

### *Le livre dans tous les sens du 15 au 17 octobre 2001 Reims*

**organisé par la Bibliothèque Municipale de Reims, annexe Croix Rouge  
et  
Interbibly**

#### **Programme**

##### **lundi 15 octobre**

##### **Bibliothèque municipale Carnegie**

- 9h-12h : atelier avec Olivier Poncer, auteur de livres tactiles  
14h-17h : conférence de Catherine Exetier (Bibliothèque municipale de Grenoble) :  
constitution de fonds documentaires pour déficients visuels  
intervention de Yasmina Crabières (Bibliothèque municipale de Chambéry) : aménagement  
d'un espace pour déficients visuels dans une bibliothèque

##### **mardi 16 octobre**

##### **Bibliothèque municipale annexe Croix Rouge**

- 9h-11h30 : présentation de livres tactiles par la maison d'édition associative « Les doigts qui rêvent » à  
une ou deux classes  
à partir de 14h : Idem, tout public

##### **mercredi 17 octobre**

- 10h-11h30 : intervention de l'éditeur Urcéole : le livre en latex, un autre type de support (Bibliothèque  
municipale annexe Croix Rouge)  
14h-16h : Idem (Bibliothèque municipale annexe Laon-Zola)  
14h-16h30 : spectacle pour enfants

##### **les 15, 16 et 17 octobre**

##### **Bibliothèque municipale annexe Croix Rouge**

Salon d'éditeurs de livres tactiles et en braille  
Animations : livres/jeux en bois, jeux, concours, etc.

*avec le soutien de la DRAC Champagne-Ardenne et le Conseil régional*



## Expositions

### **1901 : avant, après**

**du 15 au 30 septembre**, Foyer des jeunes travailleurs, 2 rue de Reims à Epernay

Le service des archives municipales d'Epernay organise en collaboration avec le Foyer des jeunes travailleurs, dans le cadre de la commémoration de la loi de 1901, une exposition qui retrace en amont, tout le mouvement pré-associatif à Epernay au XIXe siècle, et ensuite la vie et le fonctionnement d'une association à caractère social : le Foyer des jeunes travailleurs.

### **CNAC : la grande histoire du nouveau cirque**

**du 9 octobre au 10 novembre**, BMVR de Châlons-en-Champagne

Exposition de photographies autour de l'ouvrage "cnac : la grande histoire du nouveau cirque" de Gilles et Laurence Laurendon (Le Cherche Midi éditeur), en partenariat avec le Centre national des arts du cirque.

### **Place aux histoires**

**du 27 octobre au 17 novembre**, BMVR de Châlons-en-Champagne

Exposition proposée par le département de la Marne dans le cadre du programme culturel "Marne, pays d'histoires", accompagnée d'un spectacle théâtral, joué par David Bouvet, organisé par le Centre culturel de création de Tinquieux.



## Manifestations

### **Atelier d'arts plastiques**

**du 1er septembre au 6 octobre**, BM de St-Dizier  
Avec Katy Couprie autour des poèmes "Les quatre chemins" de Jean-Pascal Dubost, chaque samedi de 14h à 17h, pour les enfants de 5 à 10 ans.

### **Epernay 1901**

**le 15 septembre à 17h**, Médiathèque d'Epernay  
Dans le cadre des journées du Patrimoine et de la commémoration de la loi de 1901 accordant la liberté d'association, Francis Leroy, directeur du service des archives municipales, tiendra une conférence.

### **Salon du livre nature**

**le 16 septembre**, Musée du Pays du Der (51)

### **Colloque «L'enfance à travers le Mois du patrimoine écrit»**

**Les 18 et 19 septembre**, Centre Bonlieu à Annecy  
Programme :

Mardi 18 septembre

Conférence inaugurale *Des livres pour les enfants en Europe* par Tomi Ungerer, écrivain

Exposé introductif *Histoire et représentations scolaires de la littérature enfantine* par Anne-Marie Chartier,

maître de conférences au Service d'histoire de l'éducation de l'INRP, formatrice à l'IUFM de Versailles

Histoire de l'évolution du livre de jeunesse :

- *L'évolution des rapports entre le texte et l'image dans la littérature pour enfants* par Isabelle Nières-Chevrel, professeur de littérature générale et comparée, Université Rennes II

- *Histoire et évolution du graphisme dans le livre pour la jeunesse* par Michel Defourny, maître de conférences, Université de Liège

- *Des bibliothèques édifiantes aux collections laïques - l'évolution politique et religieuse des biographies proposées à l'école et au foyer familial de 1830 à 1914* par Christian Amalvi, professeur d'histoire contemporaine, Université Paul Valéry, Montpellier III

- *L'ascension d'une presse enfantine engagée (années 1930-1950)* par Thierry Crépin, docteur en histoire

- Présentation des collections de Jean-Hugues Malineau et d'Yves Riffaux

Mercredi 19 septembre

Images et représentations de l'enfance à travers le patrimoine écrit :

- *Sources d'archives et pistes de recherche pour une histoire de l'enfance* par Hélène Viallet, directrice des Archives départementales de haute-Savoie

- *L'enfance au Moyen Âge* par Danièle Alexandre-Bidon, Université de Lyon

- *Symbolique de l'enfance et images de piété* par Isabelle Saint-Martin, Ecole pratique des Hautes Etudes

- *L'enfant dans la publicité* par Anne Saint-Dreux, Centre national des archives et de la publicité

Collectionner les livres pour la jeunesse :

- Constituer une collection privée : *Le point de vue d'un collectionneur* par Jean Glénisson, directeur honoraire de l'Institut de recherche en histoire des textes et *Le point de vue d'un libraire* par Serge Plantureux, libraire d'ancien

- Constituer et conserver des bibliothèques publiques :

*Etat et devenir de la conservation du livre pour la jeunesse* par Lucile Trunel, conservatrice, Bibliothèque nationale de France et Olivier Piffault, conservateur, La Joie par les livres

*Conservation des manuels scolaires et valorisation par la recherche* par Christophe Pavlidès, INRP, directeur du Musée national de l'éducation.

Inscriptions (déjeuners inclus) : 2 jours : 600 F,

2 jours : 450 F (étudiant), 1 jour : 400 F

Renseignements : FFCB 54, boulevard Richard Lenoir 75011 Paris

Tél. : 01 43 57 85 02 (Michèle Faurie)

### **Il était une fois... la saison des conteurs**

Rémy Boussengui, conteur africain dans le cadre du festival "Tambours de fête".

Tout public, **le 21 septembre à 19h**, Foyer du théâtre à Charleville-Mézières

Enfants, **le 22 septembre à 10h30**, BM de Charleville-Mézières et à **14h30**, Bibliothèque Ronde Couture à Charleville-Mézières.

### **La ronde des albums : L'automne**

**le 22 septembre à 15h30**, BM de St-Dizier

Pour les petits de 2 à 6 ans avec leurs parents. Entrée libre.

**Festival de lecture publique Les mots en l'air 2001  
du 22 au 30 septembre, Aube**

Huit jours pour fêter la lecture à travers le département, en tout lieu et à toute heure.

Les invités du festival 2001 sont :

- Christian Lehmann, auteur des éditions de l'Olivier, mises à l'honneur cette année : il lira des extraits de ses romans, à 15h à l'association Atlantis, 1 bd de Dijon à St Julien les Villas et à 19h au Centre Marcel DeFrance, rue Marcel DeFrance à la Chapelle St Luc ;

- Les livreurs, agence de lecteurs publics, proposeront un Bal à la page (" un bal pour danser, des lectures à écouter "), vendredi 28 septembre 2001, de 20h à minuit, salle de spectacle de la MPT à Ste Savine.

L'association (page10) organisatrice du festival, proposera également ses propres lectures des auteurs de l'Olivier (Sophie Cherer, Anne Fine, Diastème, Claude Ponti ... ),

Dimanche 23 septembre, à partir de 10h, Marché des Chartreux, Troyes;

Lundi 24, à 9h, 12h et 17h dans les bus des lignes 1,2 et 3 de l'agglomération ;

Mardi 25 septembre, à 20h30, BM de St Julien les Villas ;

Mercredi 26, à 21 h, Pub Mac Callary's à Ste Savine ;

Jeudi 27, à 15h au Foyer-logement de Brienne le

Château ;

Samedi 29, à 15h, BM de Troyes ;

Dimanche 30, 15h, BM de Chessy les Prés.

**Heure du conte en langue allemande**

**le 26 septembre de 10h à 11h, BM de St-André-les-Vergers**

Pour les enfants ne connaissant pas encore la langue allemande.

**Colloque "Cent ans d'associations au miroir des archives"**

**Du 26 au 28 septembre, Centre de communication de l'Ouest à Nantes**

Cette manifestation, que doit inaugurer M. Jean-Michel Belorgey, président de la Mission interministérielle pour la célébration du centenaire de la loi de 1901, en

présence de Madame Martine de Boisdeffre, directrice des Archives de France, réunira des chercheurs, des archivistes et des personnalités du monde associatif, parmi lesquels Mme Edith Arnoult-Brill, présidente du Conseil national de la vie associative, et M. Hubert Prévost, président de la Conférence permanente des confédérations associatives.

Renseignements : Association des archivistes français  
9, rue Montcalm 75018 Paris

Tél. : 01 46 06 39 44 - Mél :

secretariat@archivistes.org

Site : <http://www.multimania.com/archivistes/>

**Vues d'artistes**

**du 28 septembre au 20 octobre, BM de Mourmelon-le-Grand**

Dans le cadre de "Lire en fête", la bibliothèque organise en partenariat avec l'association Les amis de la bibliothèque, deux "Vues d'artistes".

Marie-Claude Piette présentera son travail d'écriture peinte et animera des ateliers d'initiation à l'écriture à l'envers, les samedis après-midi.

Claude Capriolo exposera ses sculptures.

**Rencontre avec Annie Ernaux**

**le 2 octobre à 20h30, BMVR de Châlons-en-Champagne**

En partenariat avec le théâtre du Muselet.

**Animations multimédia autour de l'euro**

**le 3 octobre à 14h, BMVR de Châlons-en-Champagne**

**le 10 octobre à 14h, ECM annexe Diderot**

**L'heure du conte**

**le 3 octobre à 14h, BM de St-Dizier**

Avec Catherine, pour les 4-10 ans.

**Journée portes ouvertes de découverte de l'Espace Culture Multimédia de la BMVR de Châlons-en-Champagne, annexe Diderot**

**le 13 octobre de 14 h à 17h, BMVR de Châlons-en-Champagne**

**Mussy-sur-Seine, un fils célèbre : Edme Boursault, littérateur du XVIIe Siècle (1638-1701)**

**du 14 octobre au 9 novembre, Mussy-sur-Seine**

Les Archives départementales de l'Aube, la Bibliothèque départementale de Prêt, l'Association des Amis de la Lecture et du Patrimoine de Mussy sur Seine commémorent le tricentenaire de la mort d'Edme Boursault. Cette commémoration prendra la forme d'un ensemble de manifestations variées (théâtre, expositions, conférences...) à l'intention du grand public et des scolaires.

Calendrier des manifestations à Mussy sur Seine :

*le 14 octobre :*

Evocation théâtrale " Décoiffer les classiques ", présentant Boursault dans le contexte littéraire de l'époque. Création de La Sentimentale Compagnie.

17h Salle de la mairie et 18h Inauguration de l'exposition à la salle d'exposition de la médiathèque.

Cette exposition sera ensuite visible jusqu'au 16 novembre aux heures d'ouverture de la médiathèque, les Samedis 20, 27 octobre et 3 novembre de 15h à 17h et sur demande pour groupes et scolaires (gratuit).

*le 26 octobre :*

Conférence de M. Bernard Bray, Président de l'Association Interdisciplinaire de Recherche sur l'Epistolaire.

"Variétés épistolaires : les deux recueils de lettres de Boursault", 20h30 Salle de la mairie. Entrée gratuite.

*le 9 novembre :*

Théâtre par la Sentimentale Compagnie "Les lettres amoureuses d'une dame à un cavalier", pièce tirée de l'ouvrage de Boursault interprété par Catherine Chauvière.

Mise en scène de Jacques Bondoux.

20h30 Salle de la mairie. Entrée 20 F (gratuit jusqu'à 16 ans)

**Le médiabus de la ville de Châlons fête ses 30 ans**

**du 16 au 20 octobre, BMVR de Châlons-en-Champagne**

Dans le cadre de "Lire en fête", mini spectacles (musique, cirque, théâtre...), découverte et recherche sur le catalogue informatisé de la BMVR et sur Internet, jeu concours.

**Lire Freud : les soirées du mardi**

**le 16 octobre à 20h30, BMVR de Châlons-en-Champagne**

Cycle de conférences autour de l'oeuvre de Freud, en partenariat avec l'Association de la Cause Freudienne Champagne-Ardenne-Picardie.

### **15ème Salon régional du livre de jeunesse à Troyes "gourmandises"**

**du 18 au 21 Octobre**, Espace Argence  
Un bus, affrété par l'ABF, partira de Sedan à 7h15, passera à Charleville-Mézières, à Reims et à Châlons. Arrivée à l'Espace Argence à 11h. L'ABF propose également la visite de la BU et de l'UTT à 11h.

Inscription : Sylvie Hamzaoui, BM de Reims  
Tél. : 03 26 84 39 66 - Fax : 03 26 84 39 68

#### **Prix sorcières 2001**

au Stand ABF au Salon du livre pour la jeunesse de Troyes.

Décernés par l'Association des Librairies Spécialisées Jeunesse et l'ABF.

Renseignements : ABF, 31, rue de Chabrol 75010 Paris

Tél. : 01 55 33 10 30 - Fax : 01 55 33 10 31

Mél : [abf@wanadoo.fr](mailto:abf@wanadoo.fr)

<http://www.abf.asso.fr/prix-sorcieres/>

#### **Lire en fête**

**les 19, 20 et 21 octobre**, BM de St-Dizier

Lectures, spectacles, concours d'écriture, bourse aux livres, ateliers, expositions, animations, etc.

Portes ouvertes à la bibliothèque le dimanche 21 octobre.

### **Le Festival de l'écrit 2001 en Champagne-Ardenne les 19, 20 et 21 octobre**

La cinquième édition du Festival de l'écrit se déroulera en Champagne-Ardenne pendant l'opération "Lire en fête" menée par le Ministère de la Culture et de la Communication.

Des écrivains, comédiens, bibliothécaires, libraires, conteurs, accompagneront le Festival de l'écrit. La Bourgogne, la Picardie, la Franche-Comté, le Nord-Pas-de-Calais et la Belgique participent à cette manifestation.

Durant le Festival, se tiendront des expositions autour de l'écrit, des rencontres, ... etc.

Vivre ensemble le Festival de l'écrit :

- Au Théâtre de la Ville de Charleville-Mézières (Ardennes) 12 octobre.

- A la Maison du livre et de l'affiche à Chaumont (Haute-Marne) 17 octobre.

- A la Bibliothèque de la Maison commune du Chemin vert à Reims (Marne et interrégional) 19 octobre.

- A Langres, à Bologne et au Local jeunes de Chaumont (Haute-Marne) 20 et 21 octobre.

- A la bibliothèque de Troyes (Aube) 23 octobre.

#### **Fête des livres et du multimédia**

**le 21 octobre de 9h à 18h**, Hôtel de ville de Bogny-sur-Meuse

#### **La ronde des albums : Les sorcières**

**le 27 octobre à 15h30**, BM de St-Dizier

Pour les petits de 2 à 6 ans avec leurs parents.

#### **Rencontre**

**le 30 octobre à 20h30**, BMVR de Châlons-en-Champagne

Rencontre avec Gilles et Laurence Laurendon, auteurs de l'ouvrage "CNAC : la grande aventure du nouveau cirque".

#### **Junior'explore : Halloween**

**le 31 octobre à 15h**, BM de St-Dizier

Pour les 8-12 ans, des livres, des expériences, des découvertes.



### **Annonces**

**La BM de St-Dizier recrute** un animateur nouvelles technologies pour son espace Culture multimédia. Missions : suivi du développement des nouvelles technologies au sein de la bibliothèque, accueil du public et prise en charge des actions de sensibilisation, d'animation et de formation et suivi des aspects techniques.

Niveau de qualification : Bac+2 et (ou) formation aux métiers de la communication, de l'informatique et des nouvelles technologies. Recrutement dans le cadre des emplois-jeunes.

Adresser CV et lettre de motivation à : Bibliothèque municipale Romain Rolland, Elizabeth Fréminet, 5, place du Général de Gaulle 52100 Saint-Dizier  
Tél. : 03 25 56 56 66 - Fax : 03 25 06 10 42

Mél : [elizabeth.freminet@wanadoo.fr](mailto:elizabeth.freminet@wanadoo.fr)

**La BMVR de Châlons-en-Champagne recrute** un(e) bibliothécaire territorial(e) responsable de la bibliothèque annexe Diderot (900 m<sup>2</sup>-tous supports-200.000 prêts par an-espace multimédia) par voie de mutation, détachement ou inscription sur liste d'aptitude.

Missions (sous l'autorité du directeur de la BMVR et en liaison étroite avec le conservateur responsable de la lecture publique) : coordination générale de la bibliothèque annexe et encadrement d'une équipe de 6 agents, participation à la réflexion sur les missions et l'organisation de la bibliothèque annexe, organisation du service public et relations avec les usagers, responsabilité du développement et de la gestion des collections, acquisitions et indexation des documents (livres, vidéos, DVD, cédéroms) pour le secteur adultes, développement d'actions de médiation et d'animation auprès des publics et de partenariats extérieurs dans les quartiers desservis et participation à la mise en œuvre des NTIC.

Profil : sens de l'organisation et des contacts, aptitude au travail en équipe, bonne culture générale, pratique de l'outil informatique et de l'indexation Rameau et formation professionnelle (CAFB ou DUT métiers du livre) et expérience dans un poste similaire appréciées. Informations : Françoise Bérard, directrice de la BMVR  
Tél. : 03 26 26 94 30 - Fax : 03 26 26 94 32

Mél : [f.berard@chalons-en-champagne.net](mailto:f.berard@chalons-en-champagne.net)

Les candidatures (lettre de motivation manuscrite, CV, photo) sont à adresser dès maintenant à : Monsieur le Député-Maire, Direction des Ressources humaines, Hôtel de Ville, Place Foch 51022 Châlons-en-Champagne cedex

(Le jury de recrutement aura lieu courant septembre ou début octobre.)

### Une fabrique de mots

La BMVR de Châlons-en-Champagne propose "Une fabrique de mots", ateliers d'écriture animés par Bruno Tessarech, en partenariat avec le théâtre du Jard, à partir du 3 octobre.

Ces ateliers sont ouverts à des groupes de 6 à 10 participants (cotisation de 100F/mois) et ont lieu le mercredi de 19h à 21h (hors vacances scolaires) jusqu'en juin 2002.

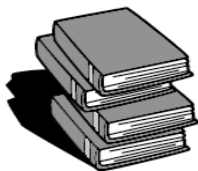
Parmi les thèmes proposés : "La bibliothèque de Châlons d'hier à aujourd'hui" : les textes des participants feront l'objet d'un recueil en accompagnement des photographies des anciens locaux de la bibliothèque par Gérard Rondeau. D'autres textes seront lus et mis en scène par le théâtre du Jard. Ces ateliers seront présentés lors d'une rencontre avec l'écrivain le mercredi 26 septembre à partir de 16h.

### Programme du service éducatif de la BMVR de Châlons-en-Champagne pour l'année scolaire 2001-2002

Le service éducatif a pour objectifs d'intégrer l'exploitation des ressources patrimoniales dans la formation éducative et culturelle, de faciliter aux élèves une découverte et une pratique des ressources et documents, de sensibiliser enseignants et formateurs à la connaissance des ressources, d'élaborer avec les enseignants une pédagogie active, ouverte et sensible, sous la forme d'activités variées, exploitées sur place et poursuivies au sein des établissements scolaires et de formation.

Il propose des visites de découverte de la bibliothèque et d'initiation à la recherche documentaire, ainsi que des ateliers encadrés par les animateurs des services "jeunes" et "patrimoine" et par des professionnels des arts plastiques. Parmi les thèmes proposés : "un écrit médiéval, la charte", "du livre manuscrit au livre imprimé", "l'Encyclopédie", "Châlons : à la découverte d'un patrimoine", "des cahiers d'écoliers et monographies d'écoles", etc.

Contact : Jean-Michel Pinchedez, professeur responsable du service  
jeudi et vendredi de 13h30 à 18h Tél. : 03 26 26 94 30.



### Publications

#### Actes du colloque "10 ans de villes-lecture en Provence-Alpes-Côte d'Azur. Quel avenir ?"

Colloque qui s'est tenu à Istres les 29 et 30 septembre 2000.

Sommaire :

Villes-Lecture en Provence-Alpes-Côte d'Azur : 1990-2000

- Evaluation : la politique des Villes-Lecture en Provence-Alpes-Côte d'Azur, Bernard Noël Artesud Acteurs, équipements et institutions dans une dynamique de réseau :

- Un projet de bibliothèque municipale dans une démarche Ville-Lecture

- Animer une politique de réseau : les élus, les partenaires, la coordination
- Les médiateurs du livre et de la lecture : une forte implantation dans les Villes-Lecture de la région PACA
- Des BCD-CDI pour quoi faire ?

- Des écrivains en Villes-Lecture

*De l'exclusion à la culture : la lecture comme médiation :*

- Entre le dire et le faire : débat

- Jérémie, Sabrina et Jules Verne

- "...je suis jaloux de votre mot. "

- Entre la mise à l'écart et la réintégration : les institutions, la prison et la lecture

Renseignements : CRI, Claire Castan, chargée de mission Villes-lecture de la région PACA, 3, cours Joseph Thierry 13001 Marseille

Tél. : 04 91 08 49 89 - Fax : 04 91 08 78 36

Site : <http://www.illetterisme.org>

Mél : [claire.paca@illetterisme.org](mailto:claire.paca@illetterisme.org)

### Culture et hôpital. Groupe de réflexion Rhône-Alpes. Il suffit de passer le pont...

La publication "Culture et hôpital. Il suffit de passer le pont..." rend compte des travaux menés par un groupe de réflexion en Rhône-Alpes de septembre 2000 à juin 2001. Ce groupe, composé de directeurs d'établissements hospitaliers, a associé des universitaires et des chercheurs afin de bénéficier d'éclairages différents sur ce thème.

Sommaire :

1. Projet culturel et culture du projet
2. L'approche anthropologique : d'un modèle biomédical à un autre
3. Le patrimoine hospitalier entre tradition et innovation
4. Pourquoi s'intéresser à la mémoire aujourd'hui ?
5. Identités professionnelles et dynamique de changement
6. L'art contemporain, révélateur et transformateur de l'hôpital

Renseignements : La ferme du Vinatier

Tél. : 04 37 91 51 11 - Fax : 04 37 91 53 38

Mél : [laferme@ch-le-vinatier.fr](mailto:laferme@ch-le-vinatier.fr)

### Multimédia et bibliothèques

Synthèse de l'enquête Multimédia et bibliothèques réalisée par la Coopération des bibliothèques en Aquitaine (CBA).

Cette carte de l'implantation et de l'utilisation des nouvelles technologies dans les bibliothèques municipales d'Aquitaine sera réactualisée chaque année.

Renseignements : Coopération des bibliothèques en Aquitaine (CBA), 15, rue Maubec, BP 049, 33037 Bordeaux Cedex

Tél. : 05 56 92 88 65 - Fax : 05 56 31 28 08

Mél : [c-b-a@wanadoo.fr](mailto:c-b-a@wanadoo.fr)



### Sur le Web

#### La joie par les livres

<http://www.lajoieparleslivres.com>.

#### Répertoire de poésie contemporaine

<http://repertoiredepoesie.free.fr>.



## Formations

### **Reprise des cours ABF à Reims et à Troyes le 24 septembre.**

Inscription : Sylvie Hamzaoui, BM de Reims  
Tél. : 03 26 84 39 66 - Fax : 03 26 84 39 68

### **Réunion du groupe de travail « Illettrisme »**

le 10 septembre, DRAC Champagne-Ardenne  
programme :

#### **10h-12h**

Le partenariat bibliothèques/organismes de formation sous l'angle de ces derniers :

leurs expériences dans le cadre du partenariat et ce qu'ils attendent des bibliothécaires les exemples de Chaumont : Poinfor, Vitry-le-François : Alpha, la Mission locale et Baudoin Bertrand Formation

#### **14h-16h30**

- Présentation des réseaux d'échanges « aide et savoirs » : l'APRS (association pour les réseaux de solidarité) de Troyes (Solange Gillier)

- Réflexion sur la mise en place d'une formation conjointe bibliothécaires/personnels de PMI avec la participation d'Anne Jacquot, chef du service de la protection maternelle et infantile au Conseil général de la Marne

- Communication auprès des médias sur les actions entreprises par les bibliothèques pour l'accueil des publics éloignés du livre et de la lecture dans le cadre de Lire en fête

### **Toute une nuit dans une bibliothèque ?**

**le 10 septembre**, Goethe-Institut à Nancy  
Journée de formation, dialogue et échange franco-allemand.

Intervenants : Michel Colnot, Médiathèque de Nilvange, Claudia Frey, Bibliothèque municipale de Sarrebruck, Katrin Seewald, Bibliothèque de jeunesse Else-Ury de Berlin et Martine Adam-Bohr, interprète. Des enfants, toute une nuit dans une bibliothèque, sans papa et maman, jusqu'à l'heure du petit déjeuner... Ce type de manifestation a été fort bien accueilli en Allemagne : les enfants aiment cette nuit "pas comme les autres", les parents de leur côté apprécient l'aspect pédagogique de cet hébergement, et les enseignants se rejouissent des méthodes inhabituelles par lesquelles les enfants entrent en contact avec la littérature et les médias. Comment ces nuits sont-elles vécues en Allemagne et en France ? Les différents intervenants feront part de leurs expériences dans leur pays respectif. Le matin sera consacré aux "nuits de la lecture", l'après-midi sera consacré aux "nuits du multimédia" (internet, Cédéroms). Diapositives, internet et Cédéroms accompagneront certaines interventions.

Des groupes de travail pourront se constituer et réfléchir à des perspectives nouvelles : partenariat entre bibliothèques allemandes et françaises, nuit franco-allemande du multimédia à travers internet.

Renseignements et inscriptions : Goethe-Institut, Regina Bohme, 39, rue de la Ravinell 54052 Nancy cedex  
Tél. : 03 83 35 44 36

### **Après-midi d'étude autour des musiques électroniques "Les métissages électroniques"**

**le 18 septembre de 14h à 17h**, Bibliothèque nationale de France

Présentation de l'après-midi : Musiques et métissages électroniques

Table ronde : Métissages et création dans les musiques électroniques :

- Jean-Michel Jarre
- Cosmik connection, Jérémie Picard
- Digital Bled, Pedro
- Frédéric Galliano (sous réserve)
- Hadja Kouyaté (sous réserve)
- Les musiciens de la soirée ethno du Batofar
- Swaraj

Table ronde : Diffusion et réception des musiques ethno-électroniques :

- André Cayot, DMDTS
- Julie de Muer, Batofar
- Daniel Caux, France-Musique
- Lydia Drunot, Etnotek
- Marc Benaïche, Mondomix
- Pierre Pichon, Bibliothèque nationale de France
- Le Sous-Marin, Vitrolles
- Radio FG, Jean-Yves Leloup

Conclusion de l'après-midi

### **Journée d'étude "Patrimoine du livre de jeunesse"**

**le 18 septembre de 9h30 à 13h**, Musée national de la Marine

Dans le cadre du cycle Patrimoine du livre de Jeunesse, la "Joie par les livres" organise une demi-journée d'étude consacrée à l'auteur-illustrateur américain Edward Ardizzone.

Renseignements et inscriptions : La Joie par les Livres, Juliette Robain, 8, rue Saint-Bon 75004 Paris

Tél. : 01 48 87 61 95

Mél : juliette.robain@wanadoo.fr

### **Collecter, transcrire, transmettre**

**les 24 et 25 septembre**, Musée des Arts et Traditions populaires, Paris.

De l'oral à l'écrit, de l'écrit à l'oral, le Musée des Arts et Traditions populaires organise un colloque réunissant chercheurs, éditeurs et conteurs, à propos des ressources dont disposent ceux qui s'intéressent au conte.

Renseignements : Musée des Arts et Traditions populaires, 6, avenue Mahatma Gandhi 75016 Paris

### **Ecole de l'Institut d'histoire du livre**

**du 24 au 27 septembre**, Ecole normale supérieure - lettres et sciences humaines (Lyon)

L'Institut d'histoire du livre (Lyon), en collaboration avec la Rare Book School (Charlottesville, États-Unis), propose trois cours de perfectionnement dans le domaine de l'étude, du traitement et de la conservation des documents graphiques patrimoniaux.

A la fois théoriques et pratiques, les cours accordent une place importante à l'analyse de documents originaux et s'adressent à un large éventail de spécialistes oeuvrant dans l'histoire du livre et des techniques graphiques : chercheurs, enseignants, archivistes, conservateurs de bibliothèques, libraires, professionnels de la chaîne graphique, etc. Chaque cours est animé par un intervenant

internationalement reconnu dans le domaine concerné. Les cours s'appuient en grande partie sur les fonds patrimoniaux et les ressources bibliographiques de la Bibliothèque municipale et du Musée de l'imprimerie de Lyon.

La première session de l'École de l'Institut d'histoire du livre aura lieu du 24 au 27 septembre prochain, et offre les trois cours suivants : *Texte et image à l'heure du numérique* (cours en français, animé par Michel Melot), *Typographie et calligraphie 1450-1830* (cours en français, animé par James Mosley) et *Printed ephemera* (cours en anglais, animé par Michael Twyman)

Les cours ont lieu à l'École normale supérieure - lettres et sciences humaines (Lyon) avec visites au Musée de l'imprimerie et à la Bibliothèque municipale de Lyon.

Prix d'inscription: 2 800 F (repas de midi inclus). Afin de faciliter l'accès aux fonds patrimoniaux et l'analyse de documents originaux, le nombre de participants est limité à douze personnes pour chaque cours.

[http://ihl.enssib.fr/3\\_ecole/ecole\\_accueil\\_fr.htm](http://ihl.enssib.fr/3_ecole/ecole_accueil_fr.htm)

Contact : Institut d'histoire du livre, C/o Musée de l'imprimerie, 13, rue de la Poulaille 69002 Lyon

### **Colloque interrégional et transfrontalier en Champagne-Ardenne**

**Les 25 et 26 septembre**, Troyes

"Regards croisés sur l'interculturalité : la pédagogie interculturelle en question"

Les différences culturelles sont souvent vécues comme un obstacle. En ce sens, il est essentiel de mener une réflexion sur les notions de culture, d'identité, d'interaction entre populations et de médiation. L'évolution des outils d'information et de communication, la notion de "village planétaire" nous rappellent que nous sommes de plus en plus amenés à rencontrer, intervenir et vivre auprès de personnes issues de "cultures différentes".

Aussi, ce colloque se veut un lieu de réflexion et d'échanges d'expériences dans une dynamique régionale et transfrontalière.

Thèmes abordés : interculturalité et éducation ; interculturalité et territoire ; approches interculturelles de la diversité et interculturalité et interventions sociales.

Renseignements et inscriptions : Initiales

Tél./Fax : 03 25 01 01 16

Mél : [initiales2@wanadoo.fr](mailto:initiales2@wanadoo.fr)

### **Bernard Vargaftig**

**les 28 et 29 septembre**, Théâtre municipal de Villeneuve-sur-Yonne

Programme :

*Vendredi 28 septembre*

- 10h30 : Accueil des participants et présentation du colloque par Cyril Bouleaux, maire de Villeneuve-sur-Yonne et Jean-Luc Dauphin, président des Amis du vieux Villeneuve et conseiller général de l'Yonne.

- 11h : Alain Andreucci, poète et éditeur "Le sens de la faille".

- 15h : Henri Maccheroni, photographe "Une rencontre..."

- 16h : Petr Kral, poète, essayiste, traducteur "Le passé réinventé".

- 18h : Bibliothèque municipale

"Face aux images" les livres d'artistes de B. Vargaftig  
Inauguration de l'exposition, lecture de poèmes par Bruno Grégoire, Christian Doumet, François Boddaert, Bernard Vargaftig...

*Samedi 29 septembre*

- 9h30 : Gérard Noiret, poète, romancier, critique "Journal de lecture", de "Chez moi partout" à "Craquement d'ombre".

- 10h30 : Emmanuel Laugier, poète "L'événement de prose chez Bernard Vargaftig".

- 11h30 : Gérard Titus-Carmel, poète, essayiste et peintre "Dans la nudité d'être".

- 15h : Serge Martin, poète, essayiste "La relation au coeur du langage" (L'écoute du divin comme l'élan amoureux).

- 16h : Jean-Louis Chrétien, poète, philosophe "Espace et mouvement".

- 18h : Bernard Vargaftig

Lecture de poèmes.

Renseignements et inscriptions avant le 15 septembre : Editions Obsidiane, 11, rue André Gateau 89100 Sens  
Tél. : 03 86 96 52 18 - Fax : 03 86 87 01 12

### **Internet en bibliothèque jeunesse**

**les 2, 3 et 4 octobre**, La joie par les livres

"La Joie par les livres" propose un stage autour d'internet en bibliothèque jeunesse, avec l'intervention de deux spécialistes de la question, Véronique Soulé et Juliette Robain, l'objectif étant d'aider les bibliothécaires à mieux consulter et utiliser les ressources sur Internet et à réfléchir aux usages possibles avec les enfants.

Renseignements et inscriptions : La Joie par les livres, Centre national du livre pour enfants, Juliette Robain, 8, rue saint Bon 75004 Paris

Tél. : 01 48 87 61 95 - Fax : 01 48 87 08 52

Mél : [juliette.robain@wanadoo.fr](mailto:juliette.robain@wanadoo.fr)

### **Les ateliers de l'intégration locale vers la démocratie culturelle**

**les 4 et 5 octobre**, Ecole normale supérieure à Lyon

La 5e édition des "Ateliers de l'intégration locale" aura lieu dans la région Rhône à l'École normale supérieure de Lyon-Gerland, les 4 et 5 octobre. Cette rencontre nationale, désormais incontournable sur la problématique de l'intégration locale, a choisi d'aborder cette année les relations entre la culture, l'interculturel et l'intégration, et de permettre la rencontre des professionnels intervenant dans les secteurs social et de l'animation.

L'originalité de ces rencontres réside dans un travail de réflexion préalable avec les partenaires régionaux sur le choix des thématiques et de la programmation. Ils s'inscrivent dans une démarche qui privilégie l'échange des savoir-faire professionnels et l'expertise de terrain.

Ainsi, pour les 400 décideurs, élus locaux, agents des publics, responsables d'associations, chefs d'entreprise, etc., les ateliers seront l'occasion de :

- donner la parole aux acteurs de terrain et les faire participer à une réflexion commune ;

- favoriser des contacts entre spécialistes, décideurs institutionnels et opérateurs locaux ;

- confronter les initiatives locales dans la région Rhône-Alpes, en France et en Europe.

Renseignements et inscriptions : ADRI, 4, rue René Villermé 75011 Paris

Tél. : 01 40 09 69 19 - Fax : 01 43 48 25 17

Mél : [info@adri.fr](mailto:info@adri.fr)

**Conservation des collections des bibliothèques octobre et novembre 2001**, Centre technique de la BnF de Bussy-Saint-Georges  
Stage organisé par l'unité de formation du Centre technique de Bussy-Saint-Georges (Département de la Conservation) et le Service des Qualifications et de la Formation (Direction du personnel et de l'administration) de la Bibliothèque nationale de France. Ce stage a pour objectif de transmettre aux personnels des bibliothèques chargés des collections, les connaissances pratiques et théoriques nécessaires pour :

- analyser les risques et les causes de dégradation des collections,  
- mettre en oeuvre les mesures préventives et leur programmation associée.

Le stage sera réparti en deux modules indissociables :

1- Connaissance de base : des causes de dégradation aux mesures correctives et préventives : du 22 au 24 octobre

2- Mise en oeuvre de la conservation : des mesures préventives à la programmation de la conservation : du 12 au 14 novembre.

Inscription avant le 8 octobre.

Mél : [claudine.rivaud@bnf.fr](mailto:claudine.rivaud@bnf.fr)

Tél. : 01 64 76 38 42 ou 38 48

Contact : Centre technique BnF, Unité de formation, 14, Avenue Gutenberg 77607 Bussy-Saint-Georges cedex 03

Tél. : 01 64 76 38 42 (Claudine Rivaud) ou

01 64 76 38 48 (Marie-Joseph Diego)

Fax : 01 64 76 39 10

### **Des artistes au coeur de la Politique de la Ville**

**les 6 et 7 novembre**, BM Vitry-le-François

Colloque organisé par la Ville de Vitry-le-François et la Médiathèque François Mitterrand.

Programme :

Mardi 6 novembre :

- *Les volets culturels de la politique de la ville : Quels sont leurs raisons d'être, les effets attendus dans l'ensemble du dispositif?* par Claude Renard, chargée de mission, responsable du Dpt lien social à la direction Interministérielle de la ville.

- *L'artiste dans la cité* par Jean-Olivier Majastre, Centre de sociologie des représentations et des pratiques culturelles, Université Pierre Mendès-France, Grenoble

- *Les pratiques culturelles dans la construction psychique et sociale de la personne* par Marie-Claire Bruley, psychologue, auteur, formatrice à l'association Actions Culturelles Contre les Exclusions et les Ségrégations (ACCES)

- *Les complexes fiançailles de l'art et du social* : la question des critères d'appréciation par Virginie Milliot, maître de conférence à Nanterre, auteur d'une thèse : "la construction sociale des cultures urbaines"

- Table ronde avec des artistes

- *Quand je parle ma voix n'est pas détruite*, Ici et maintenant théâtre

Mercredi 7 novembre :

Ateliers : les initiatives et les projets hors région

1/ - Pourquoi et faut-il solliciter les artistes ?

2/ - De quel engagement de l'artiste peut-on parler ?

3/ - Est-il possible de mettre en place un système d'évaluation des effets de l'intervention de l'artiste ?

Contact : Médiathèque François Mitterrand, Patricia Remy

Tél. : 03 26 74 19 27 - Fax : 03 26 62 20 01

Mél : [contact@mediavitry.com](mailto:contact@mediavitry.com)



## ***Nouvelles têtes***

**Valérie Licette** assure la responsabilité de la Bibliothèque municipale de Fismes depuis le 1er juillet.

**François Pétrazoller** assure la direction des archives départementales de Haute-Marne depuis le 3 septembre.

**Sylvie Martin** remplacera Magali Le Coënt à compter du 1er octobre, à la fonction de conservateur-adjoint, responsable de la lecture publique, à la BMVR de Châlons-en-Champagne



## ***Rappel sur l'agenda***

**Mois du patrimoine écrit 2001** "L'enfance à travers le patrimoine écrit" du 15 septembre au 21 octobre.

**Le livre dans tous les sens** du 15 au 17 octobre à Reims.

Prochaine parution de la lettre d'Interbibly  
**début novembre 2001**

Merci de transmettre vos informations pour la période  
septembre/octobre

**avant le 25 octobre** à l'adresse de notre bureau

Directrice de la publication : Martine Ragetly

Rédactrice : Virginie Leducq

Correcteurs : Delphine Quéreux-Sbaï et

Sabine Schepens-Malthet



**Interbibly**

7 bis, Rue Thiers

51000 Châlons-en-Champagne

Tél. : 03 26 65 02 08 Fax : 03 26 65 21 12 ou 02 08

Mél : [interbibly@wanadoo.fr](mailto:interbibly@wanadoo.fr)

Site : <http://www.interbibly.org>

dépôt légal : janvier 2001 ISSN en cours

**La Lettre d'Interbibly est publiée avec le soutien de la Direction régionale des Affaires Culturelles de Champagne-Ardenne et du Conseil Régional de Champagne-Ardenne**